

Marc Creighton *Appellant*

v.

Her Majesty The Queen *Respondent*

and

The Attorney General of Canada, the
Attorney General of Quebec, the Attorney
General of Manitoba and the
Attorney General for
Saskatchewan *Interveners*

INDEXED AS: R. v. CREIGHTON

File No.: 22593.

1993: February 3; 1993: September 9.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé,
Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and
Major J.J.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR
ONTARIO

*Constitutional law — Charter of Rights — Funda-
mental justice — Mens rea — Unlawful act manslaught-
er — Accused injecting cocaine into deceased, who
died as a result — Injection constituting trafficking
under Narcotic Control Act — Accused convicted of
manslaughter — Common law definition of unlawful act
manslaughter requiring foreseeability of bodily injury —
Whether common law manslaughter must be “read up”
to require foreseeability of death — Canadian Charter
of Rights and Freedoms, s. 7 — Criminal Code, R.S.C.,
1985, c. C-46, s. 222(5)(a).*

*Criminal law — Unlawful act manslaughter — Mens
rea — Accused injecting cocaine into deceased, who
died as a result — Injection constituting trafficking
under Narcotic Control Act — Accused convicted of
manslaughter — Common law definition of unlawful act
manslaughter requiring foreseeability of bodily injury —
Whether common law manslaughter contravenes s. 7 of*

Marc Creighton *Appelant*

c.

^a Sa Majesté la Reine *Intimée*

et

^b Le procureur général du Canada,
le procureur général du Québec,
le procureur général du Manitoba et
le procureur général de la
^c Saskatchewan *Intervenants*

RÉPERTORIÉ: R. c. CREIGHTON

N° du greffe: 22593.

^d 1993: 3 février; 1993: 9 septembre.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges, La Forest,
L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin,
Iacobucci et Major.

^e EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE L'ONTARIO

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Justice
fondamentale — Mens rea — Homicide involontaire
coupable résultant d'un acte illégal — Accusé ayant
injecté de la cocaïne à la victime, par suite de quoi
celle-ci est morte — Injection consistant à faire le trafic
au sens de la Loi sur les stupéfiants — Accusé reconnu
coupable d'homicide involontaire coupable — Selon la
définition de common law, l'homicide involontaire cou-
pable résultant d'un acte illégal exige la prévisibilité de
lésions corporelles — L'homicide involontaire coupable
prévu par la common law doit-il être considéré comme
exigeant la prévisibilité de la mort? — Charte cana-
dienne des droits et libertés, art. 7 — Code criminel,
L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 222(5)a).*

*Droit criminel — Homicide involontaire coupable
résultant d'un acte illégal — Mens rea — Accusé ayant
injecté de la cocaïne à la victime, par suite de quoi
celle-ci est morte — Injection consistant à faire le trafic
au sens de la Loi sur les stupéfiants — Accusé reconnu
coupable d'homicide involontaire coupable — Selon la
définition de common law, l'homicide involontaire cou-
pable résultant d'un acte illégal exige la prévisibilité de
lésions corporelles — L'homicide involontaire coupable
prévu par la common law enfreint-il l'art. 7 de la*

Canadian Charter of Rights and Freedoms — Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 222(5)(a).

Over an 18-hour period, the accused, a companion of his and the deceased shared a large quantity of alcohol and cocaine at the deceased's apartment. With the deceased's consent, the accused injected a quantity of cocaine into her forearm. She immediately began to convulse violently and appeared to cease breathing. Subsequent expert testimony confirmed that, as a result of the injection, she had experienced a cardiac arrest, and later asphyxiated on the contents of her stomach. Both the accused and his companion attempted unsuccessfully to resuscitate the deceased. The companion indicated he wanted to call for emergency assistance but the accused, by verbal intimidation, convinced him not to. The accused placed the deceased, who was still convulsing, on her bed. He then proceeded to clean the apartment of any possible fingerprints, and the two men then left. The companion returned unaccompanied to the deceased's apartment six to seven hours later and called for emergency assistance. The deceased was thereupon pronounced dead. The accused was charged with manslaughter. Defence counsel conceded at trial that the injection into the deceased's body constituted "trafficking" within the meaning of s. 4(1) of the *Narcotic Control Act*. The Crown argued that the accused was guilty of manslaughter as the death was the direct consequence of an unlawful act, contrary to s. 222(5)(a) of the *Criminal Code*. The accused was convicted, and the Court of Appeal upheld the conviction. This appeal is to determine whether the common law definition of unlawful act manslaughter contravenes s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Held: The appeal should be dismissed.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory and McLachlin JJ.: The test for the *mens rea* of unlawful act manslaughter is objective foreseeability of the risk of bodily harm which is neither trivial nor transitory, in the context of a dangerous act. Foreseeability of the risk of death is not required. This test does not violate the principles of fundamental justice under s. 7 of the *Charter*. The *mens rea* requirement of foreseeability of harm is entirely appropriate to the stigma associated with the offence of manslaughter. By the very act of calling the killing manslaughter, the law indicates that the killing is less blameworthy than murder. Nor does the sentence attached to manslaughter require elevation of the degree

Charte canadienne des droits et libertés? — Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 222(5)a).

Sur une période de 18 heures, l'accusé, un compagnon à lui et la victime ont partagé à l'appartement de cette dernière une grande quantité d'alcool et de cocaïne. Avec le consentement de la victime, l'accusé lui a injecté dans l'avant-bras une certaine quantité de cocaïne. Elle a immédiatement été prise de violentes convulsions et a paru cesser de respirer. Un témoignage d'expert est venu confirmer par la suite que la victime avait subi un arrêt cardiaque provoqué par l'injection et a été asphyxiée par le contenu de son estomac. Les tentatives de l'accusé et de son compagnon de ranimer la victime se sont révélées vaines. Le compagnon a donc exprimé l'intention de demander des secours d'urgence, mais l'accusé, recourant à l'intimidation verbale, l'en a dissuadé. L'accusé a placé la victime, qui avait toujours des convulsions, sur son lit, puis s'est affairé à effacer les empreintes digitales pouvant se trouver dans l'appartement. Les deux hommes ont alors quitté les lieux. Le compagnon y est retourné seul six ou sept heures plus tard et a appelé les secours d'urgence. Arrivés sur les lieux, les secouristes ont constaté la mort de la victime. Une accusation d'homicide involontaire coupable a été portée contre l'accusé. L'avocat de la défense a reconnu au procès que l'injection dans le corps de la victime consistait à «faire le trafic» au sens du par. 4(1) de la *Loi sur les stupéfiants*. Quant au ministère public, il a fait valoir que l'accusé s'était rendu coupable d'homicide involontaire coupable puisque la mort de la victime résultait directement d'un acte illégal, ce qui constituait une infraction à l'al. 222(5)a) du *Code criminel*. L'accusé a été déclaré coupable, verdict qu'a confirmé la Cour d'appel. Le pourvoi vise à déterminer si la définition en common law de l'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal enfreint l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory et McLachlin: Le critère pour la détermination de la *mens rea* dans le cas de l'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal est celui de la prévisibilité objective (dans le contexte d'un acte dangereux) du risque de lésions corporelles qui ne sont ni sans importance ni de nature passagère. La prévisibilité du risque de la mort n'est pas nécessaire. Ce critère ne viole pas les principes de justice fondamentale visés à l'art. 7 de la *Charte*. La prévisibilité d'un préjudice en tant qu'exigence en matière de *mens rea* convient parfaitement aux stigmates rattachés à l'infraction d'homicide involontaire coupable. Le fait même que l'acte soit qualifié

of *mens rea* for the offence. Finally, the principle that those causing harm intentionally must be punished more severely than those causing harm unintentionally is strictly observed in the case of manslaughter. The standard of *mens rea* required for manslaughter is thus appropriately tailored to the seriousness of the offence.

Risk of bodily harm is not appreciably different from risk of death in the context of manslaughter: when the risk of bodily harm is combined with the established rule that a wrongdoer must take his victim as he finds him and the fact that death did in fact occur, the distinction disappears. Further, while the rule that there must be symmetry between the *mens rea* and the prohibited consequences of the offence is a general rule of criminal law, it is not a principle of fundamental justice. Just as it would offend fundamental justice to punish a person who did not intend to kill for murder, so it would equally offend common notions of justice to acquit a person who has killed another of manslaughter and find him guilty instead of aggravated assault on the ground that death, as opposed to harm, was not foreseeable. Fundamental justice does not require absolute symmetry between moral fault and the prohibited consequences. Consequences, or the absence of consequences, can properly affect the seriousness with which Parliament treats specified conduct. Policy considerations support a test for the *mens rea* of manslaughter based on foreseeability of the risk of bodily injury, rather than death.

The objective test for criminal fault, which requires a "marked departure" from the standard of the reasonable person, should not be extended to incorporate a standard of care which varies with the background and predisposition of each accused. Considerations of principle and policy dictate the maintenance of a single, uniform legal standard of care for such offences, subject to one exception: incapacity to appreciate the nature of the risk which the activity in question entails. The principle that the criminal law will not convict the morally innocent does not require consideration of personal factors short of incapacity. The criminal law, while requiring mental fault as an element of a conviction, has steadfastly

d'homicide involontaire coupable révèle que, sur le plan juridique, cet homicide est moins répréhensible que le meurtre. D'autre part, la peine sanctionnant l'homicide involontaire coupable ne nécessite pas un degré plus élevé de *mens rea* pour cette infraction. En dernier lieu, le principe selon lequel les personnes qui causent intentionnellement un préjudice méritent une peine plus sévère que les personnes qui le font involontairement est strictement observé dans le cas de l'homicide involontaire coupable. Par conséquent, le degré de *mens rea* requis pour l'homicide involontaire coupable est bien adapté à la gravité de l'infraction.

Le risque de lésions corporelles ne diffère pas sensiblement du risque de mort dans le contexte de l'homicide involontaire coupable: cette distinction s'évanouit lorsque le risque de lésions corporelles est associé à la règle établie selon laquelle l'auteur du méfait doit prendre sa victime comme elle est et au fait que la mort est effectivement survenue. En outre, la règle exigeant qu'il y ait correspondance entre la *mens rea* et les conséquences interdites de l'infraction est une règle générale de droit criminel; elle n'est pas un principe de justice fondamentale. De même que ce serait choquer la justice fondamentale que de frapper de la peine prévue pour le meurtre une personne qui n'a pas eu l'intention de commettre d'homicide, de même, ce serait contraire aux notions courantes de justice de déclarer non coupable d'homicide involontaire coupable une personne qui a ôté la vie à autrui et de la reconnaître coupable plutôt de voies de fait graves au motif que la mort, à la différence du préjudice corporel, n'était pas prévisible. La justice fondamentale n'exige pas la symétrie absolue de la faute morale et des conséquences prohibées. Les conséquences, ou leur absence, peuvent légitimement avoir une incidence sur la gravité que prête le législateur à une conduite déterminée. Des considérations de principe appuient, pour la *mens rea* de l'homicide involontaire coupable, un critère fondé sur la prévisibilité du risque de lésions corporelles plutôt que de la mort.

Le critère objectif en matière de faute criminelle, qui nécessite un «écart marqué» par rapport à la norme de la personne raisonnable, ne doit pas être élargi de manière à comprendre une norme de diligence qui varie selon les antécédents et les prédispositions de l'accusé. Des considérations de principe et d'intérêt public commandent le maintien, pour le genre d'infractions dont il est question, d'une seule et uniforme norme juridique de diligence, sauf dans le cas de l'incapacité à apprécier la nature du risque que comporte l'activité en question. Le principe selon lequel une personne moralement innocente ne doit pas être reconnue coupable en droit criminel n'oblige pas à tenir compte de facteurs personnels

rejected the idea that a person's personal characteristics can (short of incapacity) excuse the person from meeting the standard of conduct imposed by the law. The fundamental premises upon which the criminal law rests mandate that personal characteristics not directly relevant to an element of the offence serve as excuses only at the point where they establish incapacity, whether the inability to appreciate the nature and quality of one's conduct in the context of intentional crimes, or the incapacity to appreciate the risk involved in one's conduct in the context of crimes of manslaughter or penal negligence.

While the legal duty of the accused is not particularized by his or her personal characteristics short of incapacity, it is particularized in application by the nature of the activity and the circumstances surrounding the accused's failure to take the requisite care. The question is what the reasonably prudent person would have done in all the circumstances. The legal standard of care is always the same—what a reasonable person would have done in all the circumstances. The *de facto* or applied standard of care, however, may vary with the activity in question and the circumstances in the particular case.

In cases of penal negligence, the first question is whether the *actus reus* is established. This requires that the negligence constitute a marked departure from the standards of the reasonable person in all the circumstances of the case. The next question is whether the *mens rea* is established. As is the case with crimes of subjective *mens rea*, the *mens rea* for objective foresight of risking harm is normally inferred from the facts. The standard is that of the reasonable person in the circumstances of the accused. If a *prima facie* case for *actus reus* and *mens rea* are made out, it is necessary to ask a further question: did the accused possess the requisite capacity to appreciate the risk flowing from his conduct? If this further question is answered in the affirmative, the necessary moral fault is established and the accused is properly convicted. If not, the accused must be acquitted.

In this case a reasonable person in all the circumstances would have foreseen the risk of bodily harm. At the very least, a person administering a dangerous drug

qui ne constituent pas une incapacité. En droit criminel, bien que la faute morale soit requise à titre d'élément fondant une déclaration de culpabilité, on a systématiquement rejeté l'idée que les caractéristiques personnelles (autres que l'incapacité) puissent dispenser d'avoir à satisfaire à la norme de conduite prescrite par la loi. Les prémisses fondamentales sur lesquelles repose le droit criminel commandent que les caractéristiques personnelles qui ne se rapportent pas directement à un élément de l'infraction ne servent d'excuses que si elles établissent l'incapacité, que ce soit l'incapacité à comprendre la nature et la qualité de sa conduite dans le contexte de crimes intentionnels, ou celle à apprécier le risque que comporte sa conduite dans le cas de crimes d'homicide involontaire coupable ou de négligence pénale.

Quoique l'obligation légale incombant à l'accusé ne soit pas particularisée par ses caractéristiques personnelles autres que l'incapacité, elle se particularise dans les faits par la nature de l'activité et les circonstances entourant l'omission de l'accusé de faire preuve de la diligence requise. Il faut se demander ce qu'aurait fait une personne raisonnablement prudente dans les mêmes circonstances. La norme juridique de diligence reste toujours la même: ce qu'aurait fait une personne raisonnable dans les mêmes circonstances. La norme effectivement appliquée peut toutefois varier en fonction de l'activité dont il s'agit et des circonstances de l'espèce.

Dans des affaires de négligence pénale, on doit se demander en premier lieu si l'*actus reus* a été prouvé. Il faut pour cela que la négligence représente dans toutes les circonstances de l'affaire un écart marqué par rapport à la norme de la personne raisonnable. Se pose ensuite la question de savoir si la *mens rea* a été établie. Comme c'est le cas des crimes comportant une *mens rea* subjective, la *mens rea* requise pour qu'il y ait prévision objective du risque de causer un préjudice s'infère normalement des faits. La norme applicable est celle de la personne raisonnable se trouvant dans la même situation que l'accusé. Si l'*actus reus* et la *mens rea* sont tous deux établis au moyen d'une preuve suffisante à première vue, il faut se demander en outre si l'accusé possédait la capacité requise d'apprécier le risque inhérent à sa conduite. Dans l'hypothèse d'une réponse affirmative à cette dernière question, la faute morale nécessaire est établie et un verdict de culpabilité peut à bon droit être rendu contre l'accusé. Dans l'hypothèse contraire, c'est un verdict d'acquiescement qui s'impose.

En l'espèce, compte tenu de toutes les circonstances, une personne raisonnable aurait prévu le risque de lésions corporelles. Tout au moins, il incombe à une

like cocaine to another has a duty to inform himself as to the precise risk the injection entails and to refrain from administering it unless reasonably satisfied that there was no risk of harm. As that was not the case here, as the trial judge found, the conviction was properly entered and should not be disturbed.

Per La Forest J.: Both at the constitutional level and in the interpretation of offences, the adoption of subjective rather than objective *mens rea* was favoured. The subjective view of *mens rea* underlines that no one will be punished for anything he or she did not intend or at least advert to, and its use supports one's feeling that a morally innocent person will not be punished. The objective view, however qualified, does not fully serve these ends, and loses most of the practical advantages sought to be attained by the objective approach. Objective *mens rea* as to consequence should accordingly not be qualified in the manner proposed by Lamer C.J. The position taken by McLachlin J. would also seem to be favoured by this Court's decision in *R. v. DeSousa*. McLachlin J.'s view that foreseeability of the risk of bodily injury, rather than death, is sufficient was also preferred.

Per Lamer C.J. and Sopinka, Iacobucci and Major JJ.: There is no general constitutional principle requiring subjective foresight for criminal offences. There are, however, certain crimes where, because of the special nature of the stigma attached to a conviction therefor or the available penalties, the principles of fundamental justice require a *mens rea* reflecting the particular nature of that crime. In analysing social stigma, the court must first look to the conduct being punished to determine if it is of sufficient gravity to import significant moral opprobrium on the individual found guilty of engaging in such conduct. The second branch of the stigma test concerns the moral blameworthiness not of the offence, but of the offender found guilty of committing it. As a general proposition, more stigma will attach to those who knowingly engage in wrongful conduct than to those who recklessly or inadvertently engage in the same conduct.

Unlawful act manslaughter falls into the class of offences where a mental element in relation to the consequence must be established, and the stigma attached to a conviction for culpable homicide is significant enough

personne qui administre à autrui une drogue dangereuse comme la cocaïne de se renseigner sur le risque précis que comporte l'injection et de ne l'administrer que si elle a des motifs raisonnables de croire à l'absence d'un risque de préjudice. Puisque, comme l'a conclu le juge du procès, tel n'a pas été le cas en l'espèce, c'est à bon droit que le verdict de culpabilité a été inscrit et il n'y a pas lieu de le modifier.

Le juge La Forest: Autant sur le plan constitutionnel que pour l'interprétation des infractions, l'adoption d'une *mens rea* subjective plutôt qu'objective est préférée. D'après la *mens rea* subjective, nul ne sera puni pour ce qu'il n'entendait pas faire ou, à tout le moins, pour ce qu'il n'a pas prévu. En outre, son utilisation renforce le sentiment que la personne moralement innocente ne sera pas punie. La *mens rea* objective, quelle que soit la nuance qu'on y apporte, ne sert pas pleinement ces fins et perd la plupart des avantages pratiques visés par la *mens rea* objective. Par conséquent, la *mens rea* objective quant aux conséquences ne doit pas être nuancée de la manière proposée par le juge en chef Lamer. La position adoptée par le juge McLachlin semble aussi être appuyée par l'arrêt *R. c. DeSousa* de la Cour. Est également préférée l'opinion du juge McLachlin selon laquelle il suffit qu'il y ait prévisibilité du risque de lésions corporelles plutôt que de la mort.

Le juge en chef Lamer et les juges Sopinka, Iacobucci et Major: Aucun principe constitutionnel général n'exige dans le cas des infractions criminelles une prévision subjective. Il existe toutefois des crimes pour lesquels, en raison de la nature spéciale des stigmates qui se rattachent à une déclaration de culpabilité de ceux-ci ou en raison des peines qui peuvent être infligées le cas échéant, les principes de justice fondamentale commandent une *mens rea* qui reflète la nature particulière du crime en question. En analysant les stigmates sociaux, la cour doit d'abord examiner la conduite sanctionnée afin de déterminer si elle est suffisamment grave pour attirer une grande réprobation morale sur la personne qui en est reconnue coupable. Dans son second volet, le critère relatif aux stigmates concerne le caractère moralement blâmable rattaché non pas à l'infraction mais bien à la personne reconnue coupable de l'avoir commise. D'une manière générale, les stigmates seront plus grands pour les personnes qui se livrent sciemment à une conduite illicite qu'ils ne le sont dans le cas de celles qui le font par insouciance ou inconsciemment.

L'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal tombe dans la catégorie des infractions pour lesquelles doit être établi un élément moral relativement à la conséquence, et les stigmates rattachés à une déclara-

to require, at a minimum, objective foresight of the risk of death in order for the offence to comply with s. 7 of the *Charter*. Section 222(5)(a) of the *Code* is open to the interpretation that objective foreseeability of death is required by virtue of the section, an interpretation that would render it constitutional. In accordance with the requirements of s. 7 of the *Charter*, the proper interpretation of unlawful act manslaughter under s. 222(5)(a) of the *Code* requires the Crown to prove beyond reasonable doubt: (a) that the accused has committed an unlawful act which caused the death of the deceased; (b) that the unlawful act must be one that is objectively dangerous (i.e., in the sense that a reasonable person would realize that it gives rise to a risk of harm); (c) that the fault requirement of the predicate offence, which cannot extend to offences of absolute liability, was in existence and (d) that a reasonable person in the circumstances of the accused would foresee the unlawful act giving rise to a risk of death.

In determining whether a reasonable person in the circumstances of the accused would have foreseen the risk of death arising from the unlawful act, the trier of fact must pay particular attention to any human frailties which might have rendered the accused incapable of having foreseen what the reasonable person would have foreseen. Once the Crown has established beyond a reasonable doubt that this reasonable person in the context of the offence would have foreseen the risk of death created by his or her conduct, the focus of the investigation must shift to the question of whether a reasonable person in the position of the accused would have been capable of foreseeing such a risk.

Where the accused is charged with the offence of unlawful act manslaughter, the trier of fact must ask the threshold question of whether a reasonable person in the same circumstances would have been aware that the likely consequences of his or her unlawful conduct would create the risk of death. If the answer is no, then the accused must be acquitted. If the answer is yes, however, the trier must then ask whether the accused was unaware (a) because he or she did not turn his or her mind to the consequences of the conduct and thus to the risk of death likely to result, or (b) because he or she lacked the capacity to turn his or her mind to the consequences of the conduct and thus to the risk of death likely to result, due to human frailties. If the answer is (a), the accused must be convicted, since the criminal law cannot allow the absence of actual awareness to be an excuse to criminal liability. If the answer is (b), the trier must ask whether in the context of the particular

tion de culpabilité d'homicide coupable sont assez graves pour nécessiter, tout au moins, la prévision objective du risque de mort pour que l'infraction soit conforme à l'art. 7 de la *Charte*. L'alinéa 222(5)a) du *Code* admet une interprétation selon laquelle il exige la prévisibilité objective de la mort, interprétation qui le rendrait constitutionnel. Si l'on veut respecter les exigences de l'art. 7 de la *Charte*, la bonne interprétation de l'infraction d'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal prévue à l'al. 222(5)a) du *Code* est celle suivant laquelle le ministère public est tenu de prouver hors de tout doute raisonnable: a) que l'accusé a commis un acte illégal qui a causé la mort de la victime; b) que cet acte illégal est objectivement dangereux (c.-à-d. en ce sens qu'une personne raisonnable comprendrait qu'il présente un risque de préjudice); c) qu'existait l'exigence en matière de faute relative à l'infraction sous-jacente, laquelle ne saurait être une infraction de responsabilité absolue, et d) qu'une personne raisonnable dans la même situation que l'accusé aurait prévu le risque de mort que comportait l'acte illégal.

Pour déterminer si une personne raisonnable se trouvant dans la même situation que l'accusé aurait prévu le risque de mort que comportait l'acte illégal, le juge des faits doit s'arrêter particulièrement aux faiblesses humaines qui auraient pu mettre l'accusé dans l'incapacité de prévoir ce qu'aurait prévu une personne raisonnable. Du moment que le ministère public établit hors de tout doute raisonnable que, dans le contexte de l'infraction en question, cette personne raisonnable aurait prévu le risque de mort que comportait sa conduite, l'examen doit porter principalement sur la question de savoir si une personne raisonnable se trouvant à la place de l'accusé aurait pu prévoir ce risque.

Si l'infraction reprochée à l'accusé est celle d'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal, le juge des faits doit se poser la question préliminaire de savoir si une personne raisonnable se trouvant dans la même situation aurait été consciente que sa conduite illégale aurait pour conséquence probable de créer le risque de mort. Si la réponse est négative, l'accusé doit être acquitté. Toutefois, si la réponse est affirmative, le juge des faits doit se demander si l'accusé n'en était pas conscient a) soit parce qu'il n'a pas réfléchi aux conséquences de sa conduite ni, par conséquent, au risque de mort qu'elle comportait probablement; b) soit parce que, en raison de faiblesses humaines, il a été incapable de réfléchir aux conséquences de sa conduite et, par conséquent, au risque de mort qu'elle comportait probablement. Si c'est l'hypothèse a) qui est retenue, l'accusé doit être déclaré coupable puisque le droit criminel ne peut permettre que le fait de ne pas avoir été conscient

offence, the reasonable person with the capacities of the accused would have made him- or herself aware of the likely consequences of the unlawful conduct and the resulting risk of death. In this third and final stage of the inquiry, the accused's behaviour is still measured against the standard of the reasonable person, but the reasonable person is constructed to account for the accused's particular capacities and resulting inability to perceive and address certain risks.

Human frailties encompass personal characteristics habitually affecting an accused's awareness of the circumstances which create risk. Such characteristics must be relevant to the ability to perceive the particular risk. In addition, the relevant characteristics must be traits which the accused cannot control or otherwise manage in the circumstances. Two central criteria are the gravity of the offence and the inherent purposefulness of the conduct involved.

In this case the trial judge concluded that the accused foresaw the risk of death or serious bodily harm in injecting the deceased with cocaine, given the lethal nature of the narcotic in question and the fashion in which it was administered, the familiarity of the accused with the drug and its dangerous properties. The trial judge erred in adopting the standard of objective foreseeability with respect to unlawful act manslaughter contained in an earlier line of cases which referred to "the risk of some harm", but since he found that the accused actually did appreciate the risk of death, it is clear that had he instructed himself properly, he would necessarily have arrived at the same verdict. There is therefore no substantial wrong or miscarriage of justice which would require a new trial.

Cases Cited

By McLachlin J.

Applied: *R. v. DeSousa*, [1992] 2 S.C.R. 944; **referred to:** *R. v. Larkin*, [1943] 1 All E.R. 217; *R. v. Tennant* (1975), 23 C.C.C. (2d) 80; *R. v. Adkins* (1987), 39 C.C.C. (3d) 346; *R. v. Martineau*, [1990] 2 S.C.R. 633; *R. v. Dixon* (1814), 3 M. & S. 11, 105 E.R. 516; *R. v. Hicklin* (1868), L.R. 3 Q.B. 360; *R. v. Aspinall*

d'une chose constitue une excuse relativement à la responsabilité criminelle. Si la réponse est b), le juge des faits doit alors se demander si, dans le contexte de l'infraction en question, une personne raisonnable possédant les capacités de l'accusé aurait fait en sorte d'être consciente des conséquences probables de sa conduite illégale et du risque de mort qu'elle comportait. À cette troisième et dernière étape de l'examen, le comportement de l'accusé est encore examiné par rapport à la norme de la personne raisonnable, mais cette norme est interprétée de façon à tenir compte des capacités particulières de l'accusé et, partant, de son incapacité à se rendre compte de certains risques et à agir en conséquence.

Les faiblesses humaines englobent des caractéristiques personnelles qui influent habituellement sur la conscience que peut avoir l'accusé des circonstances créant un risque. Ces caractéristiques doivent avoir un lien avec la capacité de percevoir le risque en question. En outre, les caractéristiques pertinentes doivent être de celles que l'accusé ne peut maîtriser d'aucune façon dans les circonstances. Deux critères fondamentaux à retenir sont la gravité de l'infraction et le caractère intentionnel inhérent de la conduite en cause.

En l'espèce, le juge du procès a conclu que l'accusé avait prévu le risque de mort ou de lésions corporelles graves que présentait l'injection de cocaïne à la victime, étant donné la létalité du stupéfiant en question et vu la façon dont il a été administré et la connaissance qu'avait l'accusé de ce stupéfiant et de ses propriétés dangereuses. C'est à tort que le juge du procès a adopté relativement à l'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal la norme de la prévisibilité objective énoncée dans la jurisprudence moins récente, où l'on parle du «risque d'un préjudice», mais comme il a conclu que l'accusé se rendait effectivement compte du risque de mort, il est évident que, s'il ne s'était pas trompé, le juge aurait nécessairement rendu le même verdict. Par conséquent, il n'y a eu aucun tort important ni aucune erreur judiciaire grave nécessitant la tenue d'un nouveau procès.

Jurisprudence

i Citée par le juge McLachlin

Arrêt appliqué: *R. c. DeSousa*, [1992] 2 R.C.S. 944; **arrêts mentionnés:** *R. c. Larkin*, [1943] 1 All E.R. 217; *R. c. Tennant* (1975), 23 C.C.C. (2d) 80; *R. c. Adkins* (1987), 39 C.C.C. (3d) 346; *R. c. Martineau*, [1990] 2 R.C.S. 633; *R. c. Dixon* (1814), 3 M. & S. 11, 105 E.R. 516; *R. c. Hicklin* (1868), L.R. 3 Q.B. 360; *R. c. Aspi-*

(1876), 2 Q.B.D. 48; *R. v. Serné* (1887), 16 Cox 311; *Smithers v. The Queen*, [1978] 1 S.C.R. 506; *R. v. Cole* (1981), 64 C.C.C. (2d) 119; *R. v. Lelievre*, [1962] O.R. 522; *R. v. Cato* (1975), 62 Cr. App. R. 41; *Director of Public Prosecutions v. Newbury* (1976), 62 Cr. App. R. 291; *R. v. Fraser* (1984), 16 C.C.C. (3d) 250; *United States v. Robertson*, 19 C.M.R. 102 (1955); *Tucker v. Commonwealth*, 303 Ky. 864 (1947); *Nelson v. State*, 58 Ga. App. 243 (1938); *Rutledge v. State*, 41 Ariz. 48 (1932); *R. v. Thérout*, [1993] 2 S.C.R. 5; *R. v. Lippé*, [1991] 2 S.C.R. 114; *R. v. Wholesale Travel Group Inc.*, [1991] 3 S.C.R. 154; *R. v. Finlay*, [1993] 3 S.C.R. 103; *R. v. Brooks* (1988), 41 C.C.C. (3d) 157; *R. v. Hundal*, [1993] 1 S.C.R. 867; *R. v. City of Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; *R. v. Sansregret*, [1985] 1 S.C.R. 570; *Re B.C. Motor Vehicle Act*, [1985] 2 S.C.R. 486; *R. v. Gosset*, [1993] 3 S.C.R. 76; *R. v. Naglik*, [1993] 3 S.C.R. 122; *Perka v. The Queen*, [1984] 2 S.C.R. 232; *R. v. Hill*, [1986] 1 S.C.R. 313; *Salamon v. The Queen*, [1959] S.C.R. 404; *McErlean v. Sarel* (1987), 61 O.R. (2d) 396; *Dellwo v. Pearson*, 107 N.W.2d 859 (1961); *Vaughan v. Menlove* (1837), 3 Bing. (N.C.) 468, 132 E.R. 490; *R. v. Tutton*, [1989] 1 S.C.R. 1392; *R. v. Rogers*, [1968] 4 C.C.C. 278; *R. v. Sullivan* (1986), 31 C.C.C. (3d) 62; *R. v. Crick* (1859), 1 F. & F. 519, 175 E.R. 835.

By La Forest J.

Considered: *R. v. DeSousa*, [1992] 2 S.C.R. 944; **referred to:** *R. v. Gosset*, [1993] 3 S.C.R. 76; *R. v. Naglik*, [1993] 3 S.C.R. 122; *R. v. Tutton*, [1989] 1 S.C.R. 1392; *R. v. Wholesale Travel Group Inc.*, [1991] 3 S.C.R. 154; *R. v. Hundal*, [1993] 1 S.C.R. 867.

By Lamer C.J.

Considered: *R. v. DeSousa*, [1992] 2 S.C.R. 944; *R. v. L. (S.R.)* (1992), 11 O.R. (3d) 271; **not followed:** *R. v. Church* (1965), 49 Cr. App. R. 206; *R. v. Tennant* (1975), 23 C.C.C. (2d) 80; **referred to:** *R. v. Larkin* (1942), 29 Cr. App. R. 18; *Director of Public Prosecutions v. Newbury* (1976), 2 Cr. App. R. 291; *R. v. Lelievre*, [1962] O.R. 522; *R. v. Adkins* (1987), 39 C.C.C. (3d) 346; *R. v. Tutton*, [1989] 1 S.C.R. 1392; *R. v. Waite*, [1989] 1 S.C.R. 1436; *Re B.C. Motor Vehicle Act*, [1985] 2 S.C.R. 486; *R. v. Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; *R. v. Hundal*, [1993] 1 S.C.R. 867; *R. v. Martineau*, [1990] 2 S.C.R. 633; *R. v. Gosset*, [1993] 3 S.C.R. 76; *Colpitts v. The Queen*, [1965] S.C.R. 739.

nall (1876), 2 Q.B.D. 48; *R. c. Serné* (1887), 16 Cox 311; *Smithers c. La Reine*, [1978] 1 R.C.S. 506; *R. c. Cole* (1981), 64 C.C.C. (2d) 119; *R. c. Lelievre*, [1962] O.R. 522; *R. c. Cato* (1975), 62 Cr. App. R. 41; *Director of Public Prosecutions c. Newbury* (1976), 62 Cr. App. R. 291; *R. c. Fraser* (1984), 16 C.C.C. (3d) 250; *United States c. Robertson*, 19 C.M.R. 102 (1955); *Tucker c. Commonwealth*, 303 Ky. 864 (1947); *Nelson c. State*, 58 Ga. App. 243 (1938); *Rutledge c. State*, 41 Ariz. 48 (1932); *R. c. Thérout*, [1993] 2 R.C.S. 5; *R. c. Lippé*, [1991] 2 R.C.S. 114; *R. c. Wholesale Travel Group Inc.*, [1991] 3 R.C.S. 154; *R. c. Finlay*, [1993] 3 R.C.S. 103; *R. c. Brooks* (1988), 41 C.C.C. (3d) 157; *R. c. Hundal*, [1993] 1 R.C.S. 867; *R. c. Ville de Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299; *R. c. Sansregret*, [1985] 1 R.C.S. 570; *Renvoi: Motor Vehicle Act de la C.-B.*, [1985] 2 R.C.S. 486; *R. c. Gosset*, [1993] 3 R.C.S. 76; *R. c. Naglik*, [1993] 3 R.C.S. 122; *Perka c. La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 232; *R. c. Hill*, [1986] 1 R.C.S. 313; *Salamon c. The Queen*, [1959] R.C.S. 404; *McErlean c. Sarel* (1987), 61 O.R. (2d) 396; *Dellwo c. Pearson*, 107 N.W.2d 859 (1961); *Vaughan c. Menlove* (1837), 3 Bing. (N.C.) 468, 132 E.R. 490; *R. c. Tutton*, [1989] 1 R.C.S. 1392; *R. c. Rogers*, [1968] 4 C.C.C. 278; *R. c. Sullivan* (1986), 31 C.C.C. (3d) 62; *R. c. Crick* (1859), 1 F. & F. 519, 175 E.R. 835.

Citée par le juge La Forest

Arrêt examiné: *R. c. DeSousa*, [1992] 2 R.C.S. 944; **arrêts mentionnés:** *R. c. Gosset*, [1993] 3 R.C.S. 76; *R. c. Naglik*, [1993] 3 R.C.S. 122; *R. c. Tutton*, [1989] 1 R.C.S. 1392; *R. c. Wholesale Travel Group Inc.*, [1991] 3 R.C.S. 154; *R. c. Hundal*, [1993] 1 R.C.S. 867.

Citée par le juge en chef Lamer

Arrêts examinés: *R. c. DeSousa*, [1992] 2 R.C.S. 944; *R. c. L. (S.R.)* (1992), 11 O.R. (3d) 271; **arrêts non suivis:** *R. c. Church* (1965), 49 Cr. App. R. 206; *R. c. Tennant* (1975), 23 C.C.C. (2d) 80; **arrêts mentionnés:** *R. c. Larkin* (1942), 29 Cr. App. R. 18; *Director of Public Prosecutions c. Newbury* (1976), 2 Cr. App. R. 291; *R. c. Lelievre*, [1962] O.R. 522; *R. c. Adkins* (1987), 39 C.C.C. (3d) 346; *R. c. Tutton*, [1989] 1 R.C.S. 1392; *R. c. Waite*, [1989] 1 R.C.S. 1436; *Renvoi: Motor Vehicle Act de la C.-B.*, [1985] 2 R.C.S. 486; *R. c. Vaillancourt*, [1987] 2 R.C.S. 636; *R. c. Hundal*, [1993] 1 R.C.S. 867; *R. c. Martineau*, [1990] 2 R.C.S. 633; *R. c. Gosset*, [1993] 3 R.C.S. 76; *Colpitts c. The Queen*, [1965] R.C.S. 739.

Statutes and Regulations Cited

Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 7.
Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 222(5)(a), (b),
 234, 236, 249(3), (4), 255(2), (3), 269, 686(1)(b)(iii). *a*
Narcotic Control Act, R.S.C., 1985, c. N-1, ss. 2, 4.

Authors Cited

Binchy, William. "The Adult Activities Doctrine in Negligence Law" (1985), 11 *Wm. Mitchell L. Rev.* 733.
 Blackstone, Sir William. *Commentaries on the Laws of England*, Book IV. Oxford: Clarendon Press, 1769. *c*
 Briggs, Adrian. "In Defence of Manslaughter", [1983] *Crim. L.R.* 764.
 Burbidge, G. W. *Digest of the Criminal Law of Canada*. Toronto: Carswell, 1980. *d*
 Colvin, Eric. *Principles of Criminal Law*, 2nd ed. Scarborough, Ont.: Thomson, 1991.
 Fletcher, George P. "The Individualization of Excusing Conditions" (1974), 47 *S. Cal. L. Rev.* 1269.
 Fruchtman, Earl. "Recklessness and the Limits of Mens Rea: Beyond Orthodox Subjectivism" (1986-1987), 29 *Crim. L.Q.* 421. *e*
 Hart, H. L. A. "Negligence, *Mens Rea* and Criminal Responsibility". In *Punishment and Responsibility: Essays in the Philosophy of Law*. Oxford: Clarendon Press, 1968. *f*
 Heuston, R. F. V., and R. A. Buckley. *Salmond and Heuston on the Law of Torts*, 20th ed. London: Sweet & Maxwell, 1992.
 Holmes, Oliver Wendell. *The Common Law*. Boston: Little, Brown, 1881. *g*
 LaFave, Wayne R., and Austin W. Scott. *Substantive Criminal Law*, vol. 2. St. Paul, Minn: West Publishing, 1986.
 Linden, Allen M. *Canadian Tort Law*, 4th ed. Toronto: Butterworths, 1988. *h*
 Martin, G. A. "Case Comment on *R. v. Larkin*" (1943), 21 *Can. Bar Rev.* 503.
 Pickard, Toni. "Culpable Mistakes and Rape: Relating *Mens Rea* to the Crime" (1980), 30 *U.T.L.J.* 75. *i*
 Rauf, M. Naeem. "The Reasonable Man Test in the Defence of Provocation: What are the Reasonable Man's Attributes and Should the Test be Abolished?" (1987), 30 *Crim. L.Q.* 73.
 Stuart, Don. *Canadian Criminal Law: A Treatise*, 2nd ed. Toronto: Carswell, 1987. *j*

Lois et règlements cités

Charte canadienne des droits et libertés, art. 7.
Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 222(5)a),
 b), 234, 236, 249(3), (4), 255(2), (3), 269,
 686(1)b)(iii).
Loi sur les stupéfiants, L.R.C. (1985), ch. N-1, art. 2, 4.

b Doctrine citée

Binchy, William. «The Adult Activities Doctrine in Negligence Law» (1985), 11 *Wm. Mitchell L. Rev.* 733.
 Blackstone, sir William. *Commentaires sur les lois anglaises*, Livre IV. Traduit de l'anglais par N. M. Chompré. Paris: Bossange, 1823. *c*
 Briggs, Adrian. «In Defence of Manslaughter», [1983] *Crim. L.R.* 764.
 Burbidge, G. W. *Digest of the Criminal Law of Canada*. Toronto: Carswell, 1980. *d*
 Colvin, Eric. *Principles of Criminal Law*, 2nd ed. Scarborough, Ont.: Thomson, 1991.
 Fletcher, George P. «The Individualization of Excusing Conditions» (1974), 47 *S. Cal. L. Rev.* 1269.
 Fruchtman, Earl. «Recklessness and the Limits of Mens Rea: Beyond Orthodox Subjectivism» (1986-1987), 29 *Crim. L.Q.* 421. *e*
 Hart, H. L. A. «Negligence, *Mens Rea* and Criminal Responsibility». In *Punishment and Responsibility: Essays in the Philosophy of Law*. Oxford: Clarendon Press, 1968. *f*
 Heuston, R. F. V., and R. A. Buckley. *Salmond and Heuston on the Law of Torts*, 20th ed. London: Sweet & Maxwell, 1992.
 Holmes, Oliver Wendell. *The Common Law*. Boston: Little, Brown, 1881. *g*
 LaFave, Wayne R., and Austin W. Scott. *Substantive Criminal Law*, vol. 2. St. Paul, Minn: West Publishing, 1986.
 Linden, Allen M. *La responsabilité civile délictuelle*, 4^e éd. Cowansville: Yvon Blais, 1988. *h*
 Martin, G. A. «Case Comment on *R. v. Larkin*» (1943), 21 *R. du B. can.* 503.
 Pickard, Toni. «Culpable Mistakes and Rape: Relating *Mens Rea* to the Crime» (1980), 30 *U.T.L.J.* 75. *i*
 Rauf, M. Naeem. «The Reasonable Man Test in the Defence of Provocation: What are the Reasonable Man's Attributes and Should the Test be Abolished?» (1987), 30 *Crim. L.Q.* 73.
 Stuart, Don. *Canadian Criminal Law: A Treatise*, 2nd ed. Toronto: Carswell, 1987. *j*

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1991), 66 C.C.C. (3d) 317, 50 O.A.C. 395, dismissing the accused's appeal from his conviction on a charge of manslaughter. Appeal dismissed.

James C. Fleming and Timothy E. Breen, for the appellant.

Jocelyn Van Overbeek, for the respondent.

Marian V. Fortune-Stone, for the intervener the Attorney General of Canada.

François Huot and Mario Tremblay, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Graeme G. Mitchell, for the intervener the Attorney General for Saskatchewan.

The reasons of Lamer C.J. and Sopinka, Iacobucci and Major J.J. were delivered by

LAMER C.J.—This case concerns the constitutionality of s. 222(5)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, and specifically, whether s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* mandates a subjective *mens rea* for the crime of manslaughter.

I. Facts

The events giving rise to this appeal took place over an 18-hour period beginning on the evening of October 26, 1989. A group including the appellant, Marc Creighton, and the deceased, Ms. Martin, consumed a large quantity of alcohol and cocaine that night. In the afternoon of the following day, the appellant, a companion (Frank Cadeddu) and the deceased planned to share a quantity of cocaine at the deceased's apartment. The evidence indicates that all of the parties involved were experienced cocaine users.

The appellant obtained an "eight-ball" (3.5 gr.) of cocaine. He did not seek to determine the qual-

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1991), 66 C.C.C. (3d) 317, 50 O.A.C. 395, qui a rejeté l'appel interjeté par l'accusé contre le verdict de culpabilité rendu contre lui relativement à une accusation d'homicide involontaire coupable. Pourvoi rejeté.

James C. Fleming et Timothy E. Breen, pour l'appellant.

Jocelyn Van Overbeek, pour l'intimée.

Marian V. Fortune-Stone, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

François Huot et Mario Tremblay, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Graeme G. Mitchell, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

Version française des motifs du juge en chef Lamer et des juges Sopinka, Iacobucci et Major rendus par

LE JUGE EN CHEF LAMER—Est mise en cause en l'espèce la constitutionnalité de l'al. 222(5)a du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46. Plus particulièrement, il s'agit de déterminer si l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* exige pour le crime d'homicide involontaire coupable une *mens rea* subjective.

I. Les faits

Les événements à l'origine du présent pourvoi se sont produits sur une période de 18 heures commençant le 26 octobre 1989 en soirée. Un groupe, dont faisaient partie l'appellant, Marc Creighton, et la victime, M^{me} Martin, ont consommé au cours de la nuit en question une grande quantité d'alcool et de cocaïne. Le lendemain après-midi, l'appellant, un compagnon (Frank Cadeddu) et la victime se proposaient de partager à l'appartement de cette dernière une certaine quantité de cocaïne. D'après la preuve, toutes ces personnes avaient de l'expérience dans l'usage de la cocaïne.

L'appellant s'est procuré 3,5 grammes de cocaïne, sans se donner la peine d'en déterminer la

ity or potency of the cocaine before injecting the drug intravenously into himself and Frank Cadeddu. With the consent of the deceased, the appellant then injected a quantity of cocaine into the deceased's right forearm. She immediately began to convulse violently and appeared to cease breathing. Subsequent expert testimony confirmed that, as a result of the injection, she had experienced a cardiac arrest, and later asphyxiated on the contents of her stomach.

Both the appellant and Mr. Cadeddu attempted unsuccessfully to resuscitate Ms. Martin. Mr. Cadeddu indicated he wanted to call for emergency assistance but the appellant, by verbal intimidation, convinced Mr. Cadeddu not to call 911. The appellant placed the deceased, who was still convulsing, on her bed. The appellant then proceeded to clean the apartment of any possible fingerprints. The two men then left the apartment. Mr. Cadeddu returned unaccompanied to the deceased's apartment six or seven hours later and called for emergency assistance. Ms. Martin was thereupon pronounced dead. The appellant related a substantially different version of the events in question, but this testimony was disbelieved by the trial judge.

The appellant was charged with manslaughter. Defence counsel conceded at trial that the injection into the deceased's body constituted "trafficking" within the meaning of s. 4(1) of the *Narcotic Control Act*, R.S.C., 1985, c. N-1. The Crown argued that the appellant was guilty of manslaughter as Ms. Martin's death was the direct consequence of an unlawful act, contrary to s. 222(5)(a) of the *Criminal Code*.

The appellant was convicted of manslaughter on May 18, 1990, and sentenced to four years' imprisonment. The appellant appealed to the Ontario Court of Appeal, which affirmed the conviction.

qualité ou la puissance avant de se l'injecter par piqûre intraveineuse et de l'injecter de la même façon à Frank Cadeddu. Avec le consentement de la victime, l'appelant lui a alors injecté dans l'avant-bras droit une certaine quantité de cocaïne. Elle a immédiatement été prise de violentes convulsions et a paru cesser de respirer. Un témoignage d'expert est venu confirmer par la suite que la victime avait subi un arrêt cardiaque provoqué par l'injection et a été asphyxiée par le contenu de son estomac.

Les tentatives de l'appelant et de M. Cadeddu de ranimer M^{me} Martin se sont révélées vaines. Monsieur Cadeddu a donc exprimé l'intention de demander des secours d'urgence, mais l'appelant, recourant à l'intimidation verbale, l'a convaincu de ne pas composer le 911. L'appelant a placé la victime, qui avait toujours des convulsions, sur son lit, puis s'est affairé à effacer les empreintes digitales pouvant se trouver dans l'appartement. Les deux hommes ont alors quitté les lieux. Monsieur Cadeddu y est retourné seul six ou sept heures plus tard et a appelé les secours d'urgence. Arrivés sur les lieux, les secouristes ont constaté la mort de M^{me} Martin. L'appelant pour sa part a relaté une version nettement différente des événements en question, mais le juge du procès n'a pas ajouté foi à son témoignage.

Une accusation d'homicide involontaire coupable a été portée contre l'appelant. L'avocat de la défense a reconnu au procès que l'injection dans le corps de la victime consistait à «faire le trafic» au sens du par. 4(1) de la *Loi sur les stupéfiants*, L.R.C. (1985), ch. N-1. Quant au ministère public, il a fait valoir que l'appelant s'était rendu coupable d'homicide involontaire coupable puisque la mort de M^{me} Martin résultait directement d'un acte illégal, ce qui constituait une infraction à l'al. 222(5)a) du *Code criminel*.

Déclaré coupable d'homicide involontaire coupable le 18 mai 1990, l'appelant a été condamné à quatre ans d'emprisonnement. Il a interjeté appel devant la Cour d'appel de l'Ontario, qui a confirmé le verdict de culpabilité.

II. Relevant Statutory and Constitutional Provisions

Narcotic Control Act, R.S.C., 1985, c. N-1

2. In this Act,

“traffic” means

(a) to manufacture, sell, give, administer, transport, send, deliver or distribute, or

(b) to offer to do anything referred to in paragraph (a)

otherwise than under the authority of this Act or the regulations.

4. (1) No person shall traffic in a narcotic or any substance represented or held out by the person to be a narcotic.

(2) No person shall have in his possession any narcotic for the purpose of trafficking.

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.

Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46

222. . . .

(5) A person commits culpable homicide when he causes the death of a human being,

(a) by means of an unlawful act;

(b) by means of criminal negligence;

234. Culpable homicide that is not murder or infanticide is manslaughter.

236. Every one who commits manslaughter is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.

II. Les dispositions législatives et constitutionnelles pertinentes

Loi sur les stupéfiants, L.R.C. (1985), ch. N-1

a 2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

b «faire le trafic» Le fait de fabriquer, vendre, donner, administrer, transporter, expédier, livrer ou distribuer un stupéfiant—ou encore de proposer l'une de ces opérations—en dehors du cadre prévu par la présente loi et ses règlements.

c

d

e 4. (1) Le trafic de stupéfiant est interdit, y compris dans le cas de toute substance que le trafiquant prétend ou estime être tel.

(2) La possession de stupéfiant en vue d'en faire le trafic est interdite.

f (3) Quiconque enfreint le paragraphe (1) ou (2) commet un acte criminel et encourt l'emprisonnement à perpétuité.

Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46

g 222. . . .

(5) Une personne commet un homicide coupable lorsqu'elle cause la mort d'un être humain:

h a) soit au moyen d'un acte illégal;

b) soit par négligence criminelle;

i 234. L'homicide coupable qui n'est pas un meurtre ni un infanticide constitue un homicide involontaire coupable.

236. Quiconque commet un homicide involontaire coupable est coupable d'un acte criminel et passible de l'emprisonnement à perpétuité.

III. Decisions Below

District Court

Locke Dist. Ct. J. relied on Mr. Caddedu's version of the events surrounding the death of Ms. Martin, despite acknowledging the inherent risk in accepting the testimony of a "confessed drug addict". Locke Dist. Ct. J. characterized the burden of the Crown in order to convict an accused of the offence of unlawful act manslaughter under s. 222(5)(a) of the *Code* as the following:

The Crown must prove beyond a reasonable doubt, before manslaughter is proven, that the accused, (1) committed an unlawful act, (2) that the act must be unlawful for a reason other than the negligent manner of its performance, and (3) that the act must be likely to cause harm of more than a trifling nature.

Locke Dist. Ct. J. held that the first two branches of the offence had been established by the Crown; the unlawful act in question was trafficking in a narcotic as set out in s. 4(1) of the *Narcotic Control Act*, and the cause of death was unrelated to any negligence in performing the unlawful act. With respect to the third branch, he stated: "in my respectful view, the 'dangerousness' must be assessed on an objective standard", citing *R. v. Larkin* (1942), 29 Cr. App. R. 18 (C.C.A.); *R. v. Church* (1965), 49 Cr. App. R. 206 (C.C.A.); *Director of Public Prosecutions v. Newbury* (1976), 2 Cr. App. R. 291 (H.L.); *R. v. Lelievre*, [1962] O.R. 522 (C.A.); *R. v. Tennant* (1975), 23 C.C.C. (2d) 80 (Ont. C.A.); and *R. v. Adkins* (1987), 39 C.C.C. (3d) 346 (B.C.C.A.), in support of this position. Applying this standard, the trial judge noted the inherent danger of prohibited narcotics such as cocaine and convicted the appellant of unlawful act manslaughter.

Locke Dist. Ct. J. also went on to find the accused guilty of manslaughter by criminal negligence under s. 222(5)(b) of the *Code*. In this regard, he observed that the Supreme Court in *R. v.*

III. Les décisions des juridictions inférieures

La Cour de district

Quoique reconnaissant le risque inhérent à accepter le témoignage d'un [TRADUCTION] «toxicomane avoué», le juge Locke de la Cour de district a retenu la version donnée par M. Caddedu des événements entourant la mort de M^{me} Martin. La charge de la preuve dont doit s'acquitter le ministère public pour qu'un accusé soit déclaré coupable d'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal, en vertu de l'al. 222(5)a) du *Code*, a été ainsi formulée par le juge Locke:

[TRADUCTION] Pour établir l'homicide involontaire coupable, le ministère public doit prouver hors de tout doute raisonnable: (1) que l'accusé a commis un acte illégal, (2) que l'illégalité de cet acte tient à autre chose que la négligence dans l'accomplissement de celui-ci, et (3) que l'acte causera vraisemblablement un préjudice qui n'est pas insignifiant.

Le juge Locke a conclu que le ministère public avait satisfait aux deux premières exigences. En effet, il y a eu un acte illégal, à savoir le trafic d'un stupéfiant, visé au par. 4(1) de la *Loi sur les stupéfiants*, et la mort ne résultait pas d'une négligence dans l'accomplissement de l'acte illégal. En ce qui concerne la troisième exigence, le juge Locke a dit: [TRADUCTION] «j'estime en toute déférence que la «dangerosité» est à apprécier selon une norme objective». Il a cité à l'appui de ce point de vue la jurisprudence suivante: *R. c. Larkin* (1942), 29 Cr. App. R. 18 (C.C.A.); *R. c. Church* (1965), 49 Cr. App. R. 206 (C.C.A.); *Director of Public Prosecutions c. Newbury* (1976), 2 Cr. App. R. 291 (H.L.); *R. c. Lelievre*, [1962] O.R. 522 (C.A.); *R. c. Tennant* (1975), 23 C.C.C. (2d) 80 (C.A. Ont.), et *R. c. Adkins* (1987), 39 C.C.C. (3d) 346, (C.A.C.-B.). Appliquant cette norme, le juge du procès a fait remarquer le danger inhérent aux stupéfiants pros crits, tels que la cocaïne, et a reconnu l'appelant coupable d'homicide involontaire coupable résultant d'un acte illégal.

Le juge Locke a en outre déclaré l'accusé coupable d'homicide involontaire coupable résultant de la négligence criminelle, infraction prévue à l'al. 222(5)b) du *Code*. Il a constaté à ce propos

Tutton, [1989] 1 S.C.R. 1392, and *R. v. Waite*, [1989] 1 S.C.R. 1436, had evenly divided on whether the *mens rea* for criminal negligence is to be determined by an objective or subjective test. Locke Dist. Ct. J. chose to apply the objective test. In convicting the appellant, he concluded that the appellant knew he was injecting into the deceased a “very dangerous, volatile, lawfully prohibited narcotic, capable of causing death or serious bodily harm”.

The appellant was, in the result, found guilty of manslaughter and sentenced to four years’ imprisonment.

Court of Appeal (1991), 66 C.C.C. (3d) 317

Finlayson J.A. (Blair and Krever J.J.A. concurring) found that the only issue relating to the appellant’s appeal from his conviction which needed to be addressed was “whether the offence of unlawful act manslaughter, as interpreted by *R. v. Church* [*supra*], and *R. v. Tennant* [*supra*], is incompatible with s. 7 of the [*Charter*] as being contrary to the principles of fundamental justice” (p. 318). Finlayson J.A. concluded that this case did not constitute an appropriate vehicle by which to determine the constitutionality of unlawful act manslaughter. This conclusion was based on the trial judge’s finding that the appellant was guilty under both s. 222(5)(a) and (b), and that the appellant’s foreseeability of harm met a standard well above that required by the caselaw. In other words, based on the trial judge’s findings, the appellant would be convicted under either the objective or the subjective test for the *mens rea* component of manslaughter.

Consequently, Finlayson J.A. held it was unnecessary to decide the validity of the unlawful act manslaughter provision under s. 7 of the *Charter*, though he noted that the standard the trial judge imposed on himself with regard to criminal negli-

que, dans les arrêts *R. c. Tutton*, [1989] 1 R.C.S. 1392 et *R. c. Waite*, [1989] 1 R.C.S. 1436, la moitié des juges de la Cour suprême qui se sont prononcés ont retenu un critère objectif pour établir la *mens rea* en matière de négligence criminelle, tandis que l’autre moitié a préféré un critère subjectif. Le juge Locke a décidé d’appliquer le critère objectif. Concluant que l’appellant savait qu’il injectait à la victime un [TRADUCTION] «stupéfiant très dangereux, instable, illégal et susceptible de causer la mort ou des lésions corporelles graves», le juge Locke a rendu un verdict de culpabilité.

L’appellant a donc été reconnu coupable d’homicide involontaire coupable et condamné à quatre ans de prison.

La Cour d’appel (1991), 66 C.C.C. (3d) 317

Le juge Finlayson (avec l’appui des juges Blair et Krever) a conclu que la seule question touchant l’appel interjeté contre la déclaration de culpabilité qui devait être abordée était [TRADUCTION] «celle de savoir si l’infraction d’homicide involontaire coupable résultant d’un acte illégal, selon l’interprétation donnée dans les décisions *R. c. Church* et *R. c. Tennant*, [précitées], est incompatible avec l’art. 7 de la [*Charte*] du fait qu’elle va à l’encontre des principes de justice fondamentale» (p. 318). Il a conclu qu’il ne convenait pas dans le cadre de la présente instance de statuer sur la constitutionnalité de l’infraction d’homicide involontaire coupable résultant d’un acte illégal. Cette conclusion reposait sur celle du juge du procès selon laquelle l’appellant était coupable en vertu à la fois de l’al. 222(5)a) et de l’al. 222(5)b), et selon laquelle la prévisibilité du préjudice dans le cas de l’appellant dépassait largement l’exigence posée par la jurisprudence. En d’autres termes, vu les conclusions du juge du procès, l’appellant serait reconnu coupable, que le critère retenu pour déterminer l’existence de l’élément moral de l’homicide involontaire coupable, soit objectif ou subjectif.

Par conséquent, le juge Finlayson a estimé qu’il n’était pas nécessaire de se prononcer sur la conformité avec l’art. 7 de la *Charte* de la disposition relative à l’homicide involontaire coupable résultant d’un acte illégal. Il a toutefois indiqué que la